

# UMOWA O WSPÓŁPRACY AKADEMICKIEJ

Zgodnie z zasadami poszanowania wzajemnej niezależności i uwzględniając wzajemne korzyści,

**Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej  
(UMCS)**

pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5  
20-031 Lublin, Polska  
<http://www.umcs.lublin.pl>

**Państwowy Uniwersytet Pedagogiczny  
im. Iwana Franki w Drohobyczu**

Ul. Iwana Franki 24  
82-100 Drohobycz, Ukraina

postanawiają zawrzeć umowę o współpracy w celu prowadzenia wymiany akademickiej oraz podjęcia współpracy w dziedzinie nauki, kultury i edukacji.

§1.

Obydwa uniwersytety postanawiają wspólnie realizować następujące zadania:

1. prowadzenie wspólnej pracy badawczej i/lub dydaktycznej,
2. realizacja programów kulturalnych,
3. wymiana pracowników naukowo-dydaktycznych, pracowników uniwersyteckiej administracji w celu rozwijania wzajemnej współpracy,
4. wymiana informacji, materiałów, publikacji naukowych w dziedzinach pozostających w sferze zainteresowania obydwu uniwersytetów,
5. wymiana studentów.

§2.

Współpraca odbywać się będzie pomiędzy poszczególnymi wydziałami, instytutami bądź katedrami Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej i ich odpowiednikami w Państwowym Uniwersytecie Pedagogicznym im. Iwana Franki w Drohobyczu w ramach ustalonych przez obydwie strony w osobnych "Umowach wykonawczych". Umowy wykonawcze będą określać szczegółowo cele, zakres, nadzór i koordynację, czas trwania działań i sposób ich finansowania.

§3.

Realizacją niniejszej umowy zajmować się będą Sekcja Współpracy Międzynarodowej Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej i odpowiednia jednostka w Państwowym Uniwersytecie Pedagogicznym im. Iwana Franki w Drohobyczu. Dodatkowo, z obu stron zostaną wyznaczone osoby zarządzające realizacją poszczególnych umów wykonawczych, bądź sprawujące nadzór nad wymianą prowadzoną w ramach niniejszej umowy (koordynatorzy ds. realizacji poszczególnych umów wykonawczych).

§4.

Problemy powstające w trakcie realizacji wymiany i/lub wspólnych projektów naukowych będą rozwiązywane na bieżąco przez koordynatorów ds. realizacji umów wykonawczych. Koszty związane z realizacją niniejszej umowy poprzez poszczególne umowy wykonawcze będą określone w tych umowach przez dyrektorów tych wydziałów, instytutów i zakładów, które będą realizować wspólną umowę wykonawczą.

§ 5.

Umowa niniejsza zostaje zawarta na czas nieokreślony. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejszą umowę z zachowaniem 6-miesięcznego okresu wypowiedzenia.

§6.

Wszelkie zmiany do niniejszej umowy muszą być określone w formie pisemnej.

REKTOR

prof. dr hab. Andrzej Dąbrowski

data:

2011-06-03



prof. dr hab. Valerij Skotnyj

data:

12.08.2011